

RÁMCOVÁ ZMLUVA
O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB Č. MAGTS2200310
(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi:

1.

TaylorWessing e/n/w/c advokáti s.r.o.

sidlo: Panenská 6, 811 03 Bratislava

IČO: 35905832

zastúpenie: JUDr. Radovan Pala, LL.M., PhD., konateľ

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 33669/B

DIČ: 2021896283

IČ DPH: SK2021896283

bankové spojenie: Oberbank AG pobočka zahraničnej banky v Slovenskej republike

číslo účtu: SK57 8370 0000 0023 0101 9820

kontaktná osoba: JUDr. Radovan Pala, LL.M., PhD., konateľ, tel. kontakt: [REDACTED] [REDACTED] email:

[REDACTED]

(v ďalšom texte „Advokátska kancelária“)

a

2.

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sidlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

IČO: 00 603 481

zastúpenie: Mgr. Ing. Michal Radosa, zástupca riaditeľa magistrátu v zmysle Podpisového poriadku platného ku dňu podpisu tejto Zmluvy

bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.

IBAN: SK37 7500 0000 0000 2582 9413

kontaktná osoba: JUDr. Rastislav Šorl, riaditeľ sekcie právnych služieb, tel. kontakt: +421-2-59356595, email: rastislav.sorl@bratislava.sk

(v ďalšom texte „Klient“)

(Klient a Advokátska kancelária ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“ a každý z nich jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

podľa ustanovení § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov

za nasledovných podmienok:

1. **PREAMBULA**

1.1. Advokátska kancelária je obchodná spoločnosť (spoločnosť s ručením obmedzeným) oprávnená poskytovať právne služby a právne poradenstvo na území Slovenskej republiky. Advokátska kancelária disponuje potrebnými odbornými znalosťami a praktickými skúsenosťami, ktoré sú nevyhnutné a potrebné na zariadenie záležitostí Klienta.

- 1.2. Klient má záujem o poskytovanie právnych služieb a právneho poradenstva zo strany Advokátskej kancelárie a Advokátska kancelária má záujem tieto služby a poradenstvo vo vymedzenom rozsahu Klientovi poskytovať. Advokátska kancelária bude tieto služby poskytovať v súlade s ustanoveniami a podmienkami vyplývajúcimi zo zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii.
- 1.3. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom zabezpečiť právne poradenstvo a právne služby pre Klienta.
- 1.4. Zmluva je uzavretá na základe a ako výsledok zákazky podľa ustanovenia § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní (ďalej ako „Zákon“), ktorej predmetom je poskytovanie právnych služieb v oblasti nesporevej agendy. Predmetom tejto zmluvy nie je právne zastupovanie klienta advokátom v rozhodcovskom konaní, zmierovacom konaní, súdnom konaní, správnom konaní alebo v inom obdobnom konaní v zmysle ustanovenia § 1 ods. 2 písm. n), bod 1 a bod 2 Zákona.
- 1.5. Na základe uvedeného sa Zmluvné strany dohodli na nasledovnom znení rámcovej zmluvy o poskytovaní právnych služieb a právneho poradenstva (Zmluva) na základe objednávok Klienta podľa čl. 3. Zmluvy. (ďalej ako „Objednávka“).

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, Advokátska kancelária pri obstarávaní určitej záležitosti na základe Objednávky Klienta najmä, nie však výlučne:
- 2.1.1. poskytuje Klientovi právne poradenstvo a právne služby v oblasti korporátneho práva, práva životného prostredia a v súvislosti s obchodnou spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s., so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, IČO: 35 850 370 a spoločnosťou Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom Olejkárska 1, 814 52 Bratislava, IČO: 00 492 736, v ktorých má Klient majetkovú účasť a v súvislosti s ďalšími agendami Klienta na základe jeho požiadania,
- 2.1.2. poskytuje Klientovi právne konzultácie a odporúčania v rámci vybavovania právnej agendy Klienta podľa bodu 2.1.1. článku 2 Zmluvy,
- 2.1.3. pripravuje pre Klienta právne analýzy, právne stanoviská, návrhy zmlúv a posudzuje právne vzťahy Klienta s tretími osobami a zastupuje alebo sprevádza Klienta na rokovaniach Klienta s tretími osobami v rámci vybavovania agendy Klienta podľa bodu 2.1.1. článku 2 Zmluvy,
- 2.1.4. poskytuje Klientovi právne poradenstvo pri výkone jeho akcionárskych práv, prípadne práv spoločníka obchodných spoločností a iných úkonoch Klienta,
- 2.1.5. poskytuje právne poradenstvo a uskutočňuje ďalšie právne úkony, ku ktorým bude výslovne vyzvaný alebo splnomocnený.
- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle tejto Zmluvy budú právne služby a právne poradenstvo poskytované Klientovi na základe Objednávok Klienta. Právne služby bude poskytovať Advokátska kancelária prostredníctvom advokátov, ktorí sú konateľmi Advokátskej kancelárie alebo Advokátskou kanceláriou poverenými advokátmi resp. advokátskymi koncipientmi Advokátskej kancelárie alebo advokátskymi koncipientmi poverených advokátov.
- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že hodnota všetkých plnení, ktoré môžu byť realizované na základe Zmluvy dosiahne maximálne výšku **30.000,- € bez DPH** (slovom: tridsaťtisíc eur) resp. **36.000,- € s DPH** (slovom: tridsaťšesťtisíc eur).

3. OBJEDNÁVKA

- 3.1. Klient zadáva jednotlivé plnenia Advokátskej kancelárii prostredníctvom Objednávky, v ktorej vymedzí predmet a predpokladaný rozsah právnych služieb, prípadne ďalšie podmienky poskytovania právnych služieb na základe Objednávky.
- 3.2. Klient zadáva Advokátskej kancelárii jednotlivé Objednávky písomne alebo emailom.
- 3.3. Oprávneným subjektom na vystavenie Objednávky na strane Klienta je riaditeľ sekcie právnych služieb alebo nim poverená osoba, Kancelária primátora a Kancelária riaditeľa magistrátu.

- 3.4. Advokátska kancelária je oprávnená Objednávku prijať alebo odmietnuť, prípadne Klienta vyzvať na doplnenie Objednávky, ak je táto neúplná, a takýto prejav vôle doručiť Klientovi písomne alebo e-mailom najneskôr do troch (3) pracovných dní od doručenia Objednávky. Na doplnenie Objednávky a prijatie alebo odmietnutie doplnenej Objednávky sa primerane použije postup podľa tohto článku.
- 3.5. Objednávka je pre Advokátsku kanceláriu záväzná momentom jej prijatia.
- 3.6. Termíny poskytnutia právnych služieb a právneho poradenstva, resp. uskutočnenia zákazky zo strany Advokátskej kancelárie na základe Objednávky sa stanovujú vzájomnou dohodou Zmluvných strán, a to s prihliadnutím na potreby Klienta.

4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1. Advokátska kancelária je v pozícii mandatóra povinná:
 - 4.1.1. chrániť a presadzovať práva a oprávnené záujmy Klienta; postupovať pri plnení Zmluvy resp. jednotlivých záležitostí Klienta s vynaložením potrebnej odbornej starostlivosti;
 - 4.1.2. vykonávať svoju činnosť v súlade s pokynmi Klienta; pokynmi Klienta Advokátska kancelária nie je viazaná v prípade, ak sú v rozpore so zákonom alebo iným právnym predpisom (vrátane stavovských predpisov); o uvedenom Advokátska kancelária Klienta poučí;
 - 4.1.3. bezodkladne oznámiť Klientovi všetky skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Klienta a o ktorých sa dozvedela v súvislosti s vybavovaním záležitostí Klienta;
 - 4.1.4. zachovávať mlčanlivosť podľa platných právnych predpisov.
- 4.2. Advokátska kancelária zariadi záležitosti Klienta prostredníctvom svojich partnerov, zamestnancov, resp. spolupracovníkov. Advokátska kancelária je po schválení Klientom oprávnená poveriť k uskutočneniu jednotlivých úkonov potrebných k zariadeniu záležitosti Klienta ďalšie osoby.
- 4.3. Advokátska kancelária je oprávnená odmietnuť poskytnutie právnej pomoci Klientovi v prípade, ak:
 - 4.3.1. v tej istej alebo súvisiacej veci poskytuje alebo v minulosti poskytla právne služby a/alebo právne poradenstvo tretej osobe, ktorej záujmy sú v rozpore so záujmami Klienta;
 - 4.3.2. informácie, ktoré má Advokátska kancelária o inom klientovi alebo bývalom klientovi, by mohli Klienta neoprávnené zvýhodniť;
 - 4.3.3. záujmy Klienta sú v rozpore so záujmami partnerov Advokátskej kancelárie, resp. v rozpore so záujmami zamestnancov a spolupracujúcich advokátov alebo osôb im blízkym.
 - 4.3.4. Advokát zodpovedá klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil v súvislosti s výkonom advokácie.
- 4.4. Klient je povinný:
 - 4.4.1. oznámiť Advokátskej kancelárii pravdivo a úplne všetky skutočnosti potrebné k zariadeniu záležitosti Klienta; poskytnúť Advokátskej kancelárii všetky podklady, potrebné k zariadeniu záležitosti Klienta;
 - 4.4.2. poskytovať súčinnosť potrebnú k zariadeniu jeho záležitosti;
 - 4.4.3. podať Advokátskej kancelárii bezodkladne stanovisko k jej návrhom na odchýlenie sa od príkazov Klienta;
 - 4.4.4. výslovne určiť rozsah príkazov, od ktorých sa Advokátska kancelária nesmie odchýliť.
- 4.5. Klient zadáva Advokátskej kancelárii pokyny/príkazy písomne alebo ústne:
 - 4.5.1. poštou;
 - 4.5.2. e-mailom;
 - 4.5.3. osobne;
 - 4.5.4. telefonicky.
- 4.6. Klient sa zaväzuje, zohľadňujúc okolnosti prípadu, poskytovať Advokátskej kancelárii Objednávky, pokyny a príkazy podľa možnosti v dostatočnom časovom predstihu tak, aby sa Advokátska kancelária mohla dôkladne pripraviť na zariadenie záležitosti Klienta.
- 4.7. Advokátska kancelária zodpovedá Klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil porušením jeho povinnosti.

5. ODMENA

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytovanie právneho poradenstva a právnych služieb podľa tejto Zmluvy bude zo strany Advokátskej kancelárie účtovaná hodinová odmena vo výške 180,- € (slovom: stoosemdesiat eur) za poskytnutie služieb osobami s dosiahnutým vysokoškolským vzdelaním minimálne 2. stupňa v odbore právo.
- 5.2. Výkony (služby, poradenstvo) Advokátskej kancelárie sa účtujú podľa skutočne vynaloženého času na jednotlivé úkony v 5-minútovom takte.
- 5.3. Odmena nezahŕňa DPH, ktorá bude účtovaná vo výške podľa príslušných právnych predpisov. Odmena rovnako nezahŕňa hotové výdavky Advokátskej kancelárie, ktorých vznik musí byť riadne preukázaný, vynaložené v súvislosti so zariadením záležitosti Klienta, a to najmä, nie výlučne, súdne, správne a notárske poplatky, náklady za úradné preklady listín a dokumentov, bankové poplatky súvisiace s prevodom platieb, cestovné a iné náklady, ktoré boli zo strany Advokátskej kancelárie účelne vynaložené pri zariadení záležitosti Klienta. Zmluvné strany sa dohodli, že hotové výdavky budú fakturované osobitne vystavenou faktúrou, ktorej prílohou budú doklady preukazujúce vynaložené výdavky.
- 5.4. Fakturácia sa uskutočňuje mesačne. Pred vystavením faktúry zašle Advokátska kancelária Klientovi prehľad výkonov za príslušné fakturačné obdobie na odsúhlasenie. Splatnosť faktúry je 60 dní od doručenia fakturačného dokladu Klientovi. Dňom úhrady faktúry sa rozumie deň odpísania odmeny z účtu Klienta. Prílohu faktúry bude tvoriť chronologicky usporiadaný prehľad súvisiacich výkonov uskutočnených v príslušnom fakturačnom období.
- 5.5. V osobitnom prípade sa Zmluvné strany môžu písomne (prípadne e-mailom) dohodnúť na vystavení faktúry po skončení prác na konkrétnom plnení.
- 5.6. Advokátska kancelária je povinná bezodkladne informovať Klienta o skutočnosti, ktorá má alebo môže mať za následok vyčerpanie maximálnej hodnoty všetkých plnení podľa čl. 2.3 Zmluvy.
- 5.7. Advokátska kancelária výslovne súhlasí s tým, že ak na základe Zmluvy poskytne právne služby a právne poradenstvo nad maximálnu hodnotu všetkých plnení podľa čl. 2.3. Zmluvy, nevzniká jej nárok na odmenu podľa čl. 5 Zmluvy.

6. TRVANIE ZMLUVY

- 6.1. Zmluva sa uzatvára na dobu 1 roka odo dňa nadobudnutia jej účinnosti alebo do vyčerpania maximálnej hodnoty všetkých plnení podľa čl. 2.3. podľa toho čo nastane skôr.
- 6.2. Advokátska kancelária je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak Klient nezaplatí odmenu ani do 30 kalendárnych dní od doručenia výzvy na jej úhradu alebo ak existuje vážny dôvod zakladajúci narušenie nevyhnutnej dôvery medzi Zmluvnými stranami, na základe ktorého Advokátska kancelária nemôže ďalej Klientovi riadne poskytovať právne služby a právne poradenstvo. Odstúpenie je účinné dňom doručenia takéhoto prejavu vôle Klientovi. Klient je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že Advokátska kancelária (jeho partneri, zamestnanci, resp. spolupracovníci či ďalšie osoby konajúce v mene Klienta) poruší závažným spôsobom povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo z právnych predpisov a ak sa narušila nevyhnutná dôvera.
- 6.3. Každá Zmluvná strana je oprávnená vypovedať Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná doba je dva (2) mesiace a začína plynúť doručením takéhoto prejavu vôle druhej Zmluvnej strane.
- 6.4. Zmluva tiež zaniká dosiahnutím maximálnej hodnoty všetkých zákaziek v zmysle čl. 2.3. Zmluvy.
- 6.5. Po ukončení platnosti tejto Zmluvy je Advokátska kancelária povinná odovzdať Klientovi bez zbytočného odkladu späť všetky originály písomnosti, ktoré od klienta obdržal v súvislosti s poskytovaním právnych služieb.
- 6.6. Pokiaľ by prerušením činnosti Advokátskou kanceláriou hrozila Klientovi škoda, Advokátska kancelária upozorní Klienta na takúto hrozbu spolu s návrhom nevyhnutných opatrení na jej odvrátenie. Advokátska

kancelária nie je povinná takéto opatrenia vykonať, a to ani na žiadosť Klienta, v prípade, ak Zmluvu vypovedal Klient.

7. KONFLIKT ZÁUJMOV

- 7.1. Klient je oprávnený vyzvať Advokátsku kanceláriu na poskytnutie informácie o tom, či zákazka súvisí alebo sa týka právneho vzťahu Klienta s osobou alebo s ňou personálne alebo majetkovo prepojenými osobami, ktorým Advokátska kancelária alebo osoby podieľajúce sa u Advokátskej kancelárie na poskytovaní právnych služieb poskytuje alebo v posledných 3 rokoch pred uzavretím tejto Zmluvy poskytovala právne služby alebo s ňou Advokátska kancelária alebo osoby, podieľajúce sa u Advokátskej kancelárie na poskytovaní právnych služieb, sú majetkovo a/alebo personálne prepojení. Advokátska kancelária je povinná Hlavné mesto na skutočnosti uvedené v predchádzajúcej vete bezodkladne upozorniť a je v takomto prípade Objednávku odmietnuť. V prípade, ak sa Klient od Advokátskej kancelárie alebo iných zdrojov dozvie informácie nasvedčujúce skutočnostiam uvedeným v prvej vete tohto bodu Zmluvy, je oprávnený ukončiť realizáciu Objednávky Advokátskou kanceláriou.

8. POVINNOSŤ ZACHOVÁVAŤ MLČANLIVOSŤ

- 8.1. Advokátska kancelária sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s poskytovaním právnych služieb Klientovi na základe tejto Zmluvy, a to podľa § 23 zákona o advokácii a podľa Etického kódexu Slovenskej advokátskej komory.
- 8.2. Okrem toho Klient týmto zároveň súhlasí s tým, aby bolo jeho meno a logo zahrnuté do zoznamu referencií klientov alebo transakcií Advokátskej kancelárie. Toto použitie mena a loga sa nebude považovať za porušenie povinnosti Advokátskej kancelárie zachovávať mlčanlivosť.

9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 9.1. Zmluva je platná jej podpisom oboma Zmluvnými stranami. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a v spojení § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.2. Zmluva sa riadi slovenským hmotným právom.
- 9.3. Zmluva bola vyhotovená v štyroch (4) vyhotoveniach v slovenskom jazyku, z toho jedno (1) vyhotovenie pre potreby Advokátskej kancelárie a tri (3) vyhotovenia pre potreby Klienta.
- 9.4. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy je možné vykonať na základe súhlasu oboch Zmluvných strán a vo forme písomného dodatku uzavretým v súlade s ustanoveniami Zákona.
- 9.5. V prípade, ak sú alebo sa stanú jednotlivé ustanovenia Zmluvy neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné, nemá to za následok neplatnosť, nevykonateľnosť a/alebo neúčinnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v takom prípade nahradia neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné ustanovenia takými platnými, vykonateľnými a účinnými ustanoveniami, ktoré budú čo najviac zodpovedať účelu a cieľu nahradzaných ustanovení.
- 9.6. Zmluvné strany svojím podpisom potvrdzujú, že Zmluva bola uzavretá v súlade s ich pravou a slobodnou vôľou a žiadna z nich neuzatvorila Zmluvu v tiesni alebo za nápadne nevhodných podmienok.

V Bratislave, dňa:

Advokátska [redacted]

TaylorWessing e/n/w/c advokáti s.r.o.

JUDr. Radovan Pala, PhD.

konateľ

V Bratislave, dňa:

Klient:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava [redacted]

Mgr. Ing. Michal Rados [redacted]

zástupca riaditeľa magistrátu [redacted]